

31987R0678

12.3.1987

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 69/1

NARIADENIE RADY (EHS) č. 678/87

z 26. januára 1987

o uplatňovaní systému osvedčení o pôvode ustanoveného na základe Medzinárodnej dohody o káve z roku 1983 v prípade, že kvóty sú zrušené

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 113,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 288/82 z 5. februára 1982 o spoločných pravidlách pre dovozy ⁽¹⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 899/83 ⁽²⁾, najmä na jeho článok 16 odsek 1 písmeno b),

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže v súlade s rozhodnutím 83/539/EHS ⁽³⁾ spoločenstvo dočasne uplatňuje Medzinárodnú dohodu o káve z roku 1983 od jej dočasného nadobudnutia platnosti od 1. októbra 1983;

keďže nariadenie (EHS) č. 3761/83 ⁽⁴⁾ zaviedlo systém osvedčení o pôvode ustanovený v Medzinárodnej dohode o káve pre prípad, že kvóty sú v platnosti;

keďže Výkonná rada Medzinárodnej organizácie pre kávu stanovila pravidlá na použitie systému osvedčení o pôvode v uvedenej dohode pre prípad, že kvóty sú zrušené;

keďže pravidlá určené v nariadení (EHS) č. 2686/76 ⁽⁵⁾, ktoré sa týkajú systému osvedčení o pôvode ustanovené Medzinárodnou dohodou o káve z roku 1976 boli nahradené uvedenými pravidlami; keďže nariadenie (EHS) č. 2686/76 by sa malo zrušiť;

keďže sa musia prijať primerané opatrenia na uplatnenie nového systému osvedčení v rámci spoločenstva a ustanoviť, že sa systém použije bez diskriminácie medzi dovozcami zo štátov spoločenstva;

keďže na zabezpečenie účinnej správy systému a objasnenia postavenia, ktoré sa týkajú období, počas ktorých sa toto nariadenie bude skutočne uplatňovať a na prispôsobenie sa pravidlu 11 prílohy k tomuto nariadeniu a pravidlu 17 prílohy k nariadeniu (EHS) č. 3761/83, malo by sa pre Komisiu vydať ustanovenie, v súlade s rozhodnutiami prijatými príslušnými orgánmi Medzinárodnej organizácie pre kávu a v období, počas ktorého sú kvóty zrušené alebo znovu zavedené, na určenie dátumu, od ktorého začínajú alebo prestávajú platiť dané opatrenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely uplatňovania Medzinárodnej dohody o káve z roku 1983 platia pravidlá pre používanie systému osvedčení o pôvode, keď sú zrušené kvóty, prijaté Výkonnou radou Medzinárodnej organizácie pre kávu, ustanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Dovozy kávy, kávových extraktov, esencií alebo koncentrátov spadajúcich pod podpoložku 09.01 A a 21.02 A Spoločného colného sadzovníka, s pôvodom v alebo pochádzajúcich buď z členských štátov alebo nečlenských štátov uvedenej dohody sa nepodrobujú predloženiu osvedčenia ustanoveného v uvedenej dohode.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 35, 9.2.1982, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 103, 21.4.1983, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 308, 9.11.1983, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 379, 31.12.1983, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 309, 10.11.1976, s. 1.

Článok 3

Vývozy kávy, kávových extraktov, esencií alebo koncentrátov spadajúcich pod podpoložky 09.01A a 21.02 A Spoločného colného sadzobníka zo spoločenstva sa nepodrobujú predloženiu osvedčenia ustanoveného v uvedenej dohode.

Článok 4

Komisia stanoví dátum, od ktorého sa začína alebo prestáva uplatňovať opatrenie ustanovené v tomto nariadení.

Článok 5

Nariadenie (EHS) č. 2686/76 sa týmto zrušuje.

Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. januára 1987

Za Radu

predseda

L. TINDEMANS

OBSAH

		strana
Pravidlo 1	Definície	267
Pravidlo 2	Druhy osvedčení a špecifikácie pre tlač	267
Pravidlo 3	Doba platnosti osvedčení o pôvode	268
Pravidlo 4	Označovanie vriec a ďalších kontajnerov pri exporte	268
Pravidlo 5	Vývozy kávy do členských štátov	269
Pravidlo 6	Povinnosti vývozcov vo vyvážajúcich členských štátoch	270
Pravidlo 7	Vývozy kávy do nečlenských štátov	270
Pravidlo 8	Káva dovážaná členskými štátmi alebo uskladnená pod colným dohľadom	271
Pravidlo 9	Vrátenie nepoužitých vývozných kolkov pre kávu	271
Pravidlo 10	Vrátenie nepoužitých tranzitných kolkov pre kávu (T a NT)	272
Pravidlo 11	Účinnosť	272
Pravidlo 12	Prechodné ustanovenia	272
Pravidlo 13	Realizácia	272
Pravidlo 14	Zmeny	272
Pravidlo 15	Dodržiavanie pravidiel	272
Príloha 1	Osvedčenie o pôvode na tlačive O.....	273
Príloha 1 A	Rozmery osvedčenia o pôvode na tlačive O	275
Príloha 1 B	Všeobecné pokyny pre vyplňanie osvedčenia o pôvode na tlačive O	277
Príloha 2	Osvedčenie o pôvode na tlačive X.....	279
Príloha 2 A	Rozmery osvedčenia o pôvode na tlačive X	281
Príloha 2 B	Všeobecné pokyny pre vyplňanie osvedčenia o pôvode na tlačive X	283
Príloha 3	Zoznam členských štátov a ich číselné kódy	285

PRÍLOHA

PRAVIDLÁ NA UPLATŇOVANIE SYSTÉMU OSVEDČENÍ O PÔVODE V PRÍPADE, ŽE SÚ KVÓTY ZRUŠENÉ

Pravidlo 1

DEFINÍCIE

Na účely týchto pravidiel:

Platné osvedčenie o pôvode na tlačive O pre vývozy do členských štátov je osvedčenie o pôvode na tlačive O opísané v prílohe 1, vydané v súlade s týmito pravidlami overujúcou agentúrou štátu výrobcu, z ktorého sa opisovaná káva vyváža za predpokladu, že:

- a) cieľový štát vývozu označený na osvedčení je členským štátom;
- b) osvedčenie je označené „ORIGINÁL“ a je opečiatkované colným úradom štátu výrobcu, z ktorej sa opisovaná káva vyváža;
- c) osvedčenie je platné len pre kávu v ňom opísanú v čase jeho vydania a
- d) osvedčenie nebolo predtým vyplnené v časti B a ani nebolo uvedenou organizáciou vyhlásené za neplatné.

Platné osvedčenie o pôvode na tlačive X pre vývozy do nečlenských štátov je osvedčenie o pôvode na tlačive X opísané v prílohe 2, vydané v súlade s týmito pravidlami overujúcou agentúrou štátu výrobcu, z ktorého sa opisovaná káva vyváža za predpokladu, že:

- a) osvedčenie je označené „ORIGINÁL“ a je opečiatkované colným úradom štátu výrobcu, z ktorého sa opisovaná káva vyváža;
- b) osvedčenie je platné len pre kávu v ňom opísanú v čase jeho vydania.

Vývoz kávy je akákoľvek káva, ktorá opúšťa colné územie štátu, v ktorom bola vypestovaná.

Dovoz kávy je akákoľvek káva, ktorá vstúpi na colné územie ktoréhokoľvek štátu alebo colnej únie a je prepustená colným úradom a, ak je to potrebné, aj ďalšími príslušnými orgánmi tak, že je plne pripravená na spracovanie a/alebo domácu spotrebu.

Káva pod colným dohľadom je káva, ktorá nemôže byť presunutá z oblasti jurisdikcie colného úradu bez jeho povolenia.

Colný úrad je colný orgán členského štátu alebo orgán určený na tento účel členským štátom a schválený výkonným riaditeľom.

Odtlačok pečiatky colného úradu je odtlačok pečiatky, prednostne reliéfny, ktorý je doplnený podpisom alebo obdobným záznamom zodpovedného colného úradníka a dátumom, kedy bol vyhotovený.

Overujúca agentúra je agentúra schválená podľa ustanovení článku 43 odseky 1, 2 a 5 Medzinárodnej dohody o káve z roku 1983 poverená správou a vykonávaním funkcií stanovených v odsekoch 1 a 2 tohto článku.

Pravidlo 2

DRUHY OSVEDČENÍ A ŠPECIFIKÁCIE PRE TLAČ

Osvedčenia o pôvode

1. Osvedčenia o pôvode pre vývoz do členských štátov sa tlačia na tlačive O, ktoré je uvedené v prílohe 1 a vyplňajú sa a vydávajú v súlade s týmito pravidlami. Všeobecné pokyny pre vyplňanie týchto osvedčení sú uvedené v prílohe 1 B.

2. Osvedčenia o pôvode pre vývoz do nečlenských štátov sa tlačia na tlačive X, ktoré je uvedené v prílohe 2 a vyplňajú sa a vydávajú v súlade s týmito pravidlami. Všeobecné pokyny pre vyplňanie týchto osvedčení sú uvedené v prílohe 2 B.

3. Napriek ustanoveniam odsekov 1 a 2 tohto pravidla, môže byť pole 10 osvedčenia o pôvode na tlačive O a pole 11 osvedčenia o pôvode na tlačive X upravené tak, aby umožňovali zadanie najviac piatich identifikačných znakov Medzinárodnej organizácie pre kávu:

PRÍKLAD:

Osvedčenie o pôvode na tlačive O

10. Prepravné označenia a. identifikačný znak ICO (Medzinárodnej organizácie pre kávu) - - - / - - - - / - - - - b. Iné znaky	11. Množstvo vriec alebo iných obalov 	12. Popis kávy ☐ Zelená (nepražená) ☐ Pražená ☐ Rozpustná ☐ Iná	13. Čistá hmotnosť zásielky 14. Jednotka hmotnosti ☐ kg ☐ lb
15. Iné dôležité informácie			

Normy pre tlač osvedčení

4. Osvedčenia majú formát A4 podľa normy ISO (210 × 297 mm; 81/3 × 112/3), s maximálnou prípustnou odchýlkou ± 2 mm 1/16 palca).

5. Osvedčenia sa vydávajú v jednom origináli a najmenej v dvoch kópiách. Overujúce agentúry môžu vydať toľko ďalších kópií na vnútorné použitie, koľko považujú za vhodné alebo potrebné.

6. Pre originály osvedčení sa používa biely papier z buničiny s plošnou hmotnosťou najmenej 70 g/m². Každý originál je jasne označený slovom „ORIGINAL“.

7. Prvá kópia osvedčení o pôvode na tlačive O a tlačive X je zreteľne označená slovami „FIRST COPY — for use by ICO London“ („prvá kópia — vyplní Medzinárodná organizácia pre kávu v Londýne“) a je vytlačená na zelenom papieri.

8. Každá ďalšia kópia je inej farby ako zelenej, je zreteľne označená slovami „COPY — for internal use only“ („kópia — len pre vnútorné použitie“) a môže obsahovať dodatočné pokyny, ktoré agentúra, vydávajúca osvedčenie, považuje za potrebné.

9. Pokiaľ sa výkonný riaditeľ a členský štát nedohodnú inak, zodpovedá každý členský štát za tlač osvedčení, ktoré používa spôsobom stanoveným v prílohách 1 a 2. Na zabezpečenie toho, že všetky osvedčenia sa vytlačia podľa jednotného vzoru, prílohy 1-A a 2-A obsahujú potrebné rozmery pre tlač.

10. Na prvej a na ďalších kópiách osvedčení môže priestor vyhradený pre časť B na tlačivách osvedčení uvedených v prílohách 1 a 2 ostať nevyplnený alebo môže byť využitý príslušným členským štátom pre údaje, ktoré tento štát alebo uvedená organizácia vyžadujú na štatistické a iné účely.

11. Osvedčenia môžu byť vytlačené v dvoch jazykoch, z ktorých jeden, pokiaľ sa výkonný riaditeľ a členský štát nedohodnú inak, musí byť anglický jazyk. V prípade, že sa používa viac ako jeden jazyk, text v takomto jazyku musí byť pokiaľ možno vytlačený kurzívou.

Pravidlo 3

DOBA PLATNOSTI OSVEDČENÍ O PÔVODE

Osvedčenia o pôvode na tlačive O a na tlačive X nemajú stanovenú dobu platnosti.

Pravidlo 4

OZNAČOVANIE VRIEC A INÝCH BALENÍ URČENÝCH NA VÝVOZ

Každý vývoz kávy má pridelený identifikačný znak Medzinárodnej organizácie pre kávu, ktorý je jedinečný pre každú príslušnú zásielku kávy. Identifikačný znak je vytlačený v rámčeku na všetkých vreciach alebo iných baleniach alebo vyrazený na kovovom prúžku pripnutom na vreciach alebo iných baleniach a je zapísaný na príslušnom osvedčení o pôvode. Pozostáva z číselného kódu členského štátu (každému pestovateľovi alebo vývozci môže uvedená organizácia prideliť až trojmiestny kód ⁽¹⁾, z číselného kódu pestovateľa alebo vývozcu (členský štát môže prideliť každému pestovateľovi alebo vývozci až štvormiestny kód) a poradového čísla zásielky kávy (pestovateľ alebo vývozca môže prideliť každej zásielke, ktorú vyváža, až štvormiestny kód začínajúci číslom „1“ pre prvú zásielku vyvezenú 1. októbra alebo po 1. októbri každý rok a môže v tomto poradí pokračovať až do 30. septembra nasledujúceho roka).

⁽¹⁾ Pozri prílohu 3.

PRÍKLAD:

27	1	17
(Kód štátu)	(Kód vývozcu alebo pestovateľa)	(Číslo zásielky)

Aby uvedená organizácia mohla osvedčenia mechanicky spracovávať, je nutné, aby identifikačný znak v žiadnom prípade neobsahoval viac ako jedenásť číslíc.

Pravidlo 5

VÝVOZY KÁVY DO ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

1. Okrem výnimiek uvedených v odseku 10 tohto pravidla musí byť každý vývoz kávy z ktoréhokoľvek členského štátu do ktoréhokoľvek iného členského štátu krytý platným osvedčením o pôvode na tlačive O, vyplneným a vydaným v súlade s týmito pravidlami.

2. Všetky vrecia a iné balenia musia byť označené identifikačným znakom Medzinárodnej organizácie pre kávu v súlade s ustanoveniami pravidla 4.

3. Originál a prvá kópia každého osvedčenia o pôvode na tlačive O musia byť opatrené pečiatkou colného úradu členského štátu, ktorý osvedčenie vydal. Opatrenie pečiatkou colný úrad vykoná potom, keď sa ubezpečí, že vývoz sa čoskoro uskutoční.

4. Originál každého osvedčenia o pôvode na tlačive O sa vydá vývozcu alebo jeho obchodnému zástupcovi na sprevádzanie prepravných dokladov. Identifikačný znak Medzinárodnej organizácie pre kávu a referenčné číslo osvedčenia o pôvode (pozostávajúce z kódu štátu, kódu prístavu a poradového čísla) sa uvedú, pokiaľ sa výkonný riaditeľ a členský štát nedohodnú inak, na faktúre a/alebo na náložnom liste.

5. Vydávajúci členský štát zašle prvú kópiu každého osvedčenia o pôvode na tlačive O spolu s kópiou príslušného náložného listu čo najskôr, najbezpečnejším a najrýchlejším spôsobom uvedenej organizácii, najneskôr však do 21 dní od dátumu naloženia. V prípade, že náklad kávy je na miesto určenia prepravovaný po súši, namiesto kópie náložného listu sprevádza prvú kópiu osvedčenia o pôvode na tlačive O, ktorá je zasielaná uvedenej organizácii, kópia príslušného náložného listu alebo iného rovnocenného dokumentu.

6. Prvá kópia osvedčenia o pôvode na tlačive O a kópia náložných listov alebo rovnocenných dokumentov predkladané

uvedenej organizácii na základe ustanovení uvedených v odseku 5 tohto pravidla sa zasielajú v bezpečne zabalených zložkách, obsahujúcich najviac 50 súborov ⁽¹⁾. Každá zložka obsahuje iba dokumenty vydané na pokrytie vývozov realizovaných v tomto istom mesiaci.

7. Každá zložka osvedčení a náložných listov alebo rovnocenných dokumentov je sprevádzaná súpisom obsahujúcim referenčné číslo všetkých priložených dokumentov a čistú hmotnosť kávy, na ktorú sa daný dokument vzťahuje. Každá zložka dokumentov a sprievodný súpis sú opatrené poradovým číslom. Kópia súpisu sa zároveň zasiela uvedenej organizácii samostatnou zásielkou.

8. Pokiaľ sa výkonný riaditeľ a členský štát nedohodnú inak, potvrdí výkonný riaditeľ prijatie každej zložky dokumentov jej opečiatkovaním a zaslaním späť.

9. Bez ohľadu na odseky 1 a 3 tohto pravidla, v prípade, že námorný prístav nakládky sa nenachádza v štáte pôvodu kávy a pokiaľ členský štát dospeje k záveru, že nie je možné vydať vyplnené osvedčenie o pôvode na tlačive O pred vývozom zo štátu pôvodu, môže prijať opatrenie, aby potrebné osvedčenia na tlačive O čiastočne alebo úplne vydávala agentúra nachádzajúca sa v námornom prístave nakládky a aby riadne vyplnené prvé kópie osvedčení a príslušné náložné listy boli predložené uvedenej organizácii. Všetky takéto poverenia sa musia vystaviť na základe dohody medzi členským štátom a výkonným riaditeľom.

10. Osvedčenia o pôvode nie je potrebné vydávať pri:

- a) malých množstvách kávy určených na priamu spotrebu v podobe zásob na palubách lodí, v lietadlách a iných medzinárodných dopravných prostriedkoch obchodnej povahy a
- b) vzorkách a zásielkach do maximálnej čistej hmotnosti 60 kilogramov zelenej kávy alebo jej tu vymenovaných ekvivalentov:
 - i) 120 kilogramov sušených kávových plodov alebo
 - ii) 75 kilogramov neupravenej kávy; alebo
 - iii) 50,4 kilogramu praženej kávy; alebo
 - iv) 23 kilogramov rozpustnej alebo tekutej kávy.

11. Overujúce agentúry uchovávajú záznamy o všetkých osvedčeniach o pôvode na tlačive O nimi vydanými, a to po dobu

⁽¹⁾ Jedna sada dokumentov sa skladá z prvej kópie osvedčenia o pôvode na tlačive O a kópie príslušného námorného nákladného listu alebo rovnocenného dokumentu alebo z originálu a prvej kópie osvedčenia o pôvode na tlačive X a kópie príslušného námorného nákladného listu alebo rovnocenného dokumentu.

najmenej štyroch rokov. Tieto záznamy musia byť výkonnému riadiťovi na požiadanie sprístupnené.

12. Každý vyvážajúci členský štát poskytne výkonnému riadiťovi akékoľvek informácie, ktoré bude požadovať v súvislosti s vývozom kávy, na ktorý sa vzťahujú osvedčenia o pôvode na tlačive O, vrátane prístavných a colných záznamov. Výkonný riadiťel môže stanoviť postup, ktorý sa týka kontroly týchto údajov.

Pravidlo 6

POVINNOSTI VÝVOZCOV VO VYVÁŽAJÚCICH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

1. Vyvážajúce členské štáty sú zodpovedné za zabezpečenie riadneho použitia osvedčení o pôvode.

2. Každý vyvážajúci členský štát je zodpovedný za to, že vývozovia sa usilujú o spoluprácu s odberateľmi pri zabezpečovaní toho, aby bol originál každého osvedčenia o pôvode na tlačive O, ktorý sa vzťahuje na zásielku kávy dovážanej do členského štátu, predložený colnému úradu dovážajúceho štátu a aby predajca, ktorý kávu predáva do tretieho štátu, originál každého osvedčenia o pôvode na tlačive O, ktorý sa vzťahuje na zásielku kávy, ktorej miesto určenia bolo zmenené na nečlenský štát, bez omeškania zaslal uvedenej organizácii s poznámkou „stiahnuté, miesto určenia zmenené na... (názov nečlenského štátu)“.

Pravidlo 7

VÝVOZ KÁVY DO NEČLENSKÝCH ŠTÁTOV

1. Každý vývoz kávy z akéhokoľvek členského štátu do akéhokoľvek nečlenského štátu, okrem výnimiek uvedených v odseku 10 tohto pravidla, musí byť krytý platným osvedčením o pôvode na tlačive X, vyplneným a vydaným v súlade s týmito pravidlami.

2. Všetky vrecia alebo iné balenia musia byť označené identifikačným znakom Medzinárodnej organizácie pre kávu v súlade s pravidlom 4.

3. Členské štáty výrobcu zabezpečia, že všetky vrecia alebo iné balenia, ktoré tvoria zásielky určené priamo alebo nepriamo do nečlenských štátov, budú zreteľne označené slovami „NON-MEMBER“ („NEČLEN“) tučným červeným písmom.

4. Originál a prvá kópia každého osvedčenia o pôvode na tlačive X musia byť opatrené odtlačkom pečiatky colného úradu

členského štátu, ktorý osvedčenie vydal. Odtlačok pečiatky colný úrad vyhotoví potom, ako sa presvedčí, že vývoz sa čoskoro uskutoční. Originály osvedčení o pôvode na tlačive X sa odoberú a súčasne s prvou kópiou príslušného náložného listu ich členský štát vydávajúcí osvedčenie zašle uvedenej organizácii najrýchlejším a najspoľahlivejším spôsobom čo najskôr, v každom prípade do 21 dní odo dňa nakládky. V prípade, že zásielka kávy je na miesto určenia presúvaná po suši, sprevádza prvú kópiu osvedčenia o pôvode na tlačive X, ktorá je zasielaná uvedenej organizácii, namiesto kópie náložného listu kópia príslušného náložného listu alebo iného rovnocenného dokladu.

5. Originály a prvé kópie osvedčení o pôvode na tlačive X a kópie náložných listov alebo rovnocenných dokladov, ktoré sú zasielané organizácii na základe ustanovení odseku 4 tohto pravidla, sa zasielajú v bezpečne zabalených zložkách obsahujúcich najviac 50 súborov⁽¹⁾. Každá zložka obsahuje iba dokumenty vydané k vývozu uskutočnenému v tom istom mesiaci.

6. Každá zložka osvedčení a náložných listov alebo rovnocenných dokumentov je sprevádzaná súpisom obsahujúcim referenčné číslo všetkých priložených dokumentov a čistú hmotnosť kávy, na ktorú sa daný dokument vzťahuje. Každá zložka dokumentov sprievodný súpis sú opatrené poradovým číslom. Kópia súpisu sa zároveň zasiela organizácii samostatnou zásielkou.

7. Pokiaľ sa výkonný riadiťel a členský štát nedohodnú inak, potvrdí výkonný riadiťel prijatie každej zložky dokumentov jej opечатkovaním a zaslaním späť.

8. Bez ohľadu na odseky 1 a 4 tohto pravidla, v prípade, že námorný prístav nakládky sa nenachádza v štáte pôvodu kávy a pokiaľ členský štát dospeje k záveru, že nie je možné vydať vyplnené osvedčenie o pôvode na tlačive X pred vývozom zo štátu pôvodu, môže prijať opatrenie aby potrebné osvedčenia na tlačive X z časti alebo úplne vydával subjekt nachádzajúci sa v námornom prístave nakládky a aby riadne vyplnené prvé kópie osvedčení a príslušné náložné listy boli predložené organizácii. Všetky takéto poverenia sú vystavené na základe dohody medzi členským štátom a výkonným riadiťelom.

9. Identifikačný znak Medzinárodnej organizácie pre kávu a referenčné číslo osvedčenia o pôvode (pozostávajúce z kódu štátu, kódu prístavu a poradového čísla) sa uvedú na faktúre a/alebo

⁽¹⁾ Jedna sada dokumentov sa skladá z prvej kópie osvedčenia o pôvode na tlačive X a kópie príslušného námorného nákladného listu alebo rovnocenného dokumentu alebo prvej kópie osvedčenia o pôvode na tlačive O a kópie príslušného námorného nákladného listu alebo rovnocenného dokumentu.

v náložnom liste alebo listoch, pokiaľ sa výkonný riaditeľ a členský štát nedohodnú inak.

10. Osvedčenie o pôvode na tlačive X nie je potrebné vydať pri:

- a) malých množstvách kávy určených na priamu spotrebu ako zásoby na palubách lodí, v lietadlách a iných medzinárodných dopravných prostriedkoch obchodnej povahy a
- b) vzorkách a zásielkach do maximálnej čistej hmotnosti 60 kilogramov zelenej kávy alebo jej tu vymenovaných ekvivalentov:
 - i) 120 kilogramov sušených kávových plodov alebo
 - ii) 75 kilogramov neupravenej kávy; alebo
 - iii) 50,4 kilogramu praženej kávy; alebo
 - iv) 23 kilogramov rozpustnej alebo tekutej kávy.

11. Overujúce agentúry uchovávajú záznamy o všetkých osvedčeniach o pôvode na tlačive X nimi vydanými, a to počas najmenej štyroch rokov. Tieto záznamy musia byť výkonnému riaditeľovi na požiadanie prístupné.

12. Každý vyvážajúci členský štát poskytne výkonnému riaditeľovi akékoľvek informácie, o ktoré požiada v súvislosti s vývozom kávy, na ktorý sa vzťahujú osvedčenia o pôvode na tlačive X, vrátane prístavných a colných záznamov. Výkonný riaditeľ môže stanoviť postup, ktorý sa týka kontroly týchto údajov.

3. Originály osvedčení o pôvode zhromaždené v súlade s odsekmi 1 a 2 tohto pravidla sa odovzdávajú organizácii najrýchlejšim a najspoľahlivejším spôsobom, čo najskôr, v každom prípade však najneskôr do 30 dní od konca mesiaca, v ktorom boli zhromaždené.

4. Originály osvedčení o pôvode odovzdávané organizácii na základe ustanovení uvedených v odseku 3 tohto pravidla sa zasielajú v bezpečne zabalených zložkách, z ktorých každá obsahuje maximálne 100 dokumentov.

5. Pokiaľ sa výkonný riaditeľ a členský štát nedohodnú inak, je každá zložka osvedčení a náložných listov alebo rovnocenných dokumentov sprevádzaná súpisom obsahujúcim referenčné číslo všetkých priložených dokumentov. V súpise sa taktiež uvedie čistá hmotnosť kávy, na ktorú sa jednotlivé dokumenty vzťahujú. Každá zložka dokumentov a sprievodný súpis sú opatrené poradovým číslom. Kópia súpisu sa zároveň zasiela uvedenej organizácii samostatnou zásielkou.

6. Pokiaľ sa výkonný riaditeľ a členský štát nedohodnú inak, potvrdí výkonný riaditeľ prijatie každej zložky dokumentov jej opečiatkovaním a zaslaním späť.

7. Bez ohľadu na odseky 1 až 6 tohto pravidla, každý členský štát, ktorý si želá pokračovať v spolupráci a poskytovať údaje o dovážanej káve bez predkladania osvedčenia o pôvode na tlačive O, by sa mal na určenie vhodných postupov spojiť s výkonným riaditeľom.

Pravidlo 8

KÁVA DOVÁŽANÁ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI ALEBO USKLADNENÁ POD COLNÝM DOHLADOM

1. Na základe ustanovení článku 2 odsek 5 Medzinárodnej dohody o káve z roku 1983 nie sú dovážajúce členské štáty povinné v dobe, keď kvóty nie sú v platnosti, vyžadovať, aby osvedčenia boli sprevádzané náložnými listami, avšak musia plne spolupracovať s uvedenou organizáciou pri zhromažďovaní a overovaní osvedčení súvisiacich so zásielkami prijatými od vyvážajúcich členských štátov, aby sa tak všetkým členským štátom zabezpečil prístup k čo najväčšiemu množstvu informácií.

2. V súlade s odsekom 1 tohto pravidla vždy, keď sa káva dováža do členského štátu alebo je uskladnená pod colným dohľadom a originál osvedčenia o pôvode na tlačive O je predložený colnému úradu, tento colný úrad overí množstvo dovezenej kávy a vyplní ľavý oddiel časti B osvedčenia v súlade s pokynmi uvedenými v odseku 18 prílohy 1-B. Ak sa vykonáva overovanie hmotnosti, colný orgán uvedie skutočnú čistú hmotnosť dovážanej kávy do „Poznámok“ v poli 18 časti B osvedčenia.

Pravidlo 9

VRÁTENIE NEPOUŽITÝCH VÝVOZNÝCH KOLKOV PRE KÁVU

Dňom zrušenia kvót vyvážajúce členské štáty prestávajú potvrdzovať platnosť osvedčení o pôvode na tlačive O vývoznými kolkami pre kávu. Do 30 dní od zrušenia kvót vráti overujúce agentúry všetky nepoužité vývozné kolky pre kávu zástupcovi, ktorého výkonný riaditeľ poverí na tento účel na prechovávanie týchto kolkov a oboznámi výkonného riaditeľa o množstve a hodnote kolkov vrátených zástupcovi. V prípade, že takýto zástupca nebol určený, vráti overujúca agentúra nepoužité kolky priamo výkonnému riaditeľovi. Určený zástupca do 45 dní odo dňa zrušenia kvót zašle výkonnému riaditeľovi záverečné vyúčtovanie kolkov, ktoré obdržal a vydal v priebehu kávového roka. Zástupca uschová všetky nepoužité kolky známky, až kým od výkonného riaditeľa neobdrží pokyny na ďalšie nakladanie s nimi.

*Pravidlo 10***VRÁTENIE NEPOUŽITÝCH TRANZITNÝCH KOLKOV PRE KÁVU (T A NT)**

Do 30 dní po zrušení kvót vrátia overujúce agentúry všetky nepoužité tranzitné kolky pre kávu (T a NT) zástupcovi, ktorý je poverený ich prijímať. Určený zástupca do 45 dní odo dňa zrušenia kvót zašle výkonnému riaditeľovi správu o tranzitných koloch pre kávu (T a NT), ktoré obdržal a vydal v priebehu kávového roka. Zástupca uschová všetky nepoužité tranzitné kolky pre kávu (T a NT), až kým od výkonného riaditeľa neobdrží pokyny na ďalšie nakladanie s nimi.

*Pravidlo 11***ÚČINNOSŤ**

Pokiaľ nie je stanovené inak alebo pokiaľ sa Medzinárodná rada pre kávu neuznesie na odložení, tieto pravidlá nadobúdajú platnosť dňom zrušenia kvót a strácajú platnosť dňom ich opätovného zavedenia. Následne, ak Rada rozhodne inak, tieto pravidlá znovu nadobudnú účinnosť odo dňa zrušenia kvót a strácajú platnosť dňom ich opätovného zavedenia.

*Pravidlo 12***PRECHODNÉ USTANOVENIA**

1. Ak sa kvóty zrušia, každý vyvážajúci členský štát naďalej zhromažďuje a overuje všetky osvedčenia vydané v súlade s pra-

vidlami pre použitie systému osvedčení o pôvode na obdobie, na ktoré sú kvóty, ktoré sa vzťahujú na kávu vyvezenú pred dňom pozastavenia kvót, v platnosti.

2. Pre osvedčenia obdržané podľa ustanovení odseku 1 tohto pravidla sa použije postup uvedený v pravidle 8.

*Pravidlo 13***UPLATŇOVANIE**

Výkonný riaditeľ je zodpovedný za prijatie takých krokov, ktoré považuje za nevyhnutné na zabezpečenie účinného uplatňovania opatrení, ktoré sa týkajú osvedčení o pôvode ustanovených v dohode a v týchto pravidlách.

*Pravidlo 14***ZMENY**

Výkonný výbor neustále skúma tieto pravidlá a môže uskutočniť také ich zmeny, ktoré považuje za žiaduce.

*Pravidlo 15***DODRŽIAVANIE PRAVIDIEL**

Ak po nadobudnutí platnosti týchto pravidiel vydá vyvážajúci členský štát osvedčenia o pôvode na tlačíve O pre vývoz do dovážajúcich členských štátov a keď sa preukáže, že uvedené osvedčenia sa týkajú kávy, ktorá nebola vyrobená týmto členským štátom, môže Rada odpočítať zodpovedajúce množstvo od prvej ročnej kvóty určenej pre tento členský štát.

*PRÍLOHA 1***OSVEDČENIE O PÔVODE NA TLAČIVE O**



Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

2. Reference No.	Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country			
4. Country of destination			
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	8. Leave blank
9. Port or point of destination			
10. Shipping marks a. ICO identification mark --- / --- / --- b. Other marks	11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee ☐ Green (Crude) ☐ Roasted ☐ Soluble ☐ Other	13. Net weight of shipment 14. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.
15. Other relevant information			
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country			
16. Customs stamp of issuing country: Date _____ Signature of authorized Customs Officer _____		17. Stamp of Certifying Agency: Date of issue _____ Signature of authorized Certifying Officer _____	

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control Customs entry number: _____ Observations: _____ Quantity (if different from boxes 11 or 13): _____	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS Certificate collected and credited to Transit Stamp Account Observations: _____ _____
Place _____ Date _____	Place _____ Date _____
Customs stamp of collecting country Signature or equivalent of authorized Customs Officer _____	Stamp of Certifying Agency Signature of authorized Certifying Officer _____

*PRÍLOHA 1 A***ROZMERY OSVEDČENIA O PÔVODE NA TLAČIVE O**



Form approved by the:

INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4 DD, England

52,5 mm

1. Valid for importation or replacement until

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

210 mm

2. Reference No.	Country Code	Port Code	Serial No.
3. Producing country			
4. Country of destination			
5. Name of ship/other carrier	6. Port of loading/intermediate ports	7. Date of shipment	8. Leave blank
9. Port or point of destination			
10. Shipping marks	11. Number of bags or other containers	12. Description of coffee	13. Net weight of shipment
a. ICO identification mark		☐ Green (Crude)	14. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.
		☐ Roasted	
b. Other marks		☐ Soluble	
		☐ Other	
15. Other relevant information			
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned producing country			
16. Customs stamp of issuing country:		17. Stamp of Certifying Agency:	
Date _____ Signature of authorized Customs Officer _____		Date of issue _____ Signature of authorized Certifying Officer _____	

PART B: FOR USE WHEN CERTIFICATE IS COLLECTED. COMPLETED CERTIFICATE TO BE FORWARDED TO THE ICO.

18. NOTATION BY CUSTOMS SERVICE	19. NOTATION BY CERTIFYING AGENCY OTHER THAN CUSTOMS
Certificate collected and coffee imported or placed under Customs control	Certificate collected and credited to Transit Stamp Account
Customs entry number: _____	Observations: _____
Observations: _____	_____
Quantity (if different from boxes 11 or 13): _____	
Place _____ Date _____	Place _____ Date _____
Customs stamp of collecting country	Stamp of Certifying Agency
Signature or equivalent of authorized Customs Officer _____	Signature of authorized Certifying Officer _____

PRÍLOHA 1B

Všeobecné pokyny pre vyplňovanie Osvedčenia o pôvode na tlačive O

OSVEDČENIE O PÔVODE PRE VÝVOZ DO ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

ČASŤ A

Vyplní overujúca agentúra a colný úrad členského štátu vydávajúci osvedčenie

1. Nevypĺňovať.

Poznámka:

Ak sa členský štát rozhodol pre osvedčenie o pôvode s upraveným poľom 10 tak, že umožňuje zadanie viac ako jedného identifikačného znaku Medzinárodnej organizácie pre kávu, ako to ustanovuje odsek 3 pravidla 2 týchto pravidiel, a keď v tomto poli už nie je voľné miesto na zapísanie ďalších prepravných znakov, musia byť tieto prepravné znaky podľa možnosti úplne uvedené v poli 15.

2. Referenčné číslo pozostáva z číselného kódu členského štátu vydávajúceho osvedčenie (pozri prílohu 3 k týmto pravidlám) a číselného kódu prístavu alebo vnútrozemského miesta vývozu (dve číslice, ktoré prideli členský štát). Za týmto predčísľím, ktoré môže obsahovať až päť číslic, nasleduje poradové číslo osvedčenia (každá overujúca agentúra zabezpečí, že označovanie ňou vydávaných osvedčení o pôvode na tlačive O začínalo 1. októbra každého roku číslicou „1“ a pokračovalo v číselnej rade až do 30. septembra nasledujúceho roku).

11. Uvedte počet vriec alebo iných balení.

3. Uvedte názov štátu, v ktorom bola káva vyprodukovaná.

12. Označte krížikom („X“) príslušný rámček. Ak sa vyváža iná káva ako zelená, pražená alebo rozpustná káva, uvedte druh kávy v poli 15 (pozri definície článku 3 Medzinárodnej dohody o káve z roku 1983). Ak vývoz kávy obsahuje viac ako jeden druh kávy, vydá sa potom pre každý druh kávy v zásielke samostatné osvedčenie.

4. Uvedte názov štátu určenia.

13. Uvedte čistú hmotnosť kávy, zaokrúhlenú na najbližšiu celú jednotku hmotnosti (1 libra sa rovná 0,4536 kilogramu).

5. Uvedte názov plavidla, na palube ktorého má byť káva prepravovaná. Ak káva nie je prevážaná loďou, uvedte príslušné údaje o spôsobe prepravy, napríklad nákladné auto, člnový kontajner, železnica.

14. Uvedte jednotku hmotnosti označením „X“ v príslušnom rámčeku.

6. Uvedte názov prístavu alebo iného miesta, kde sa má káva nakladať a názov akéhokoľvek tranzitného prístavu alebo miesta, kde sa káva vyloží pred zaslaním do miesta určenia uvedeného na osvedčení. Ak je káva zasielaná priamo do miesta určenia, uvedte slovo „priamo“ („direct“).

15. Uvedte akékoľvek dodatočné informácie, ktoré sa týkajú zásielky kávy opísanej v osvedčení.

7. Uvedte dátum, kedy má byť káva zaslaná.

16. Colný úrad prístavu alebo iného miesta, z ktorého je káva vyvážaná, potvrdí osvedčenie odtlačkom pečiatky na znak toho, že vývoz čoskoro prebehne. Colný úradník poverený vyhotovením odtlačku pečiatky na príslušnom mieste potvrdí a podpíše a vyznačí dátum.

8. Nevypĺňovať (vyplní Medzinárodná organizácia pre kávu).

17. Overujúci úradník osvedčenie opatrí odtlačkom pečiatky overovacieho orgánu na určených miestach, podpíše ho a vyznačí dátum.

9. Uvedte názov prístavu alebo iné miesto určenia, kam má byť káva zaslaná.

10. Vrecia alebo kontajnery pri každej zásielke kávy, na ktoré sa vzťahuje jedno osvedčenie o pôvode, musia byť označené vlastným identifikačným znakom Medzinárodnej organizácie pre kávu, vytlačeným v rámčeku alebo vyrazeným na kovovom prúžku pripävanom k vreciam alebo iným baleniam. Uvedte identifikačný znak Medzinárodnej organizácie pre kávu a všetky ďalšie prepravné znaky alebo iné identifikačné znaky v poskytnutom mieste.

DÔLEŽITÉ

Prvá kópia každého osvedčenia o pôvode na tlačive O sa odovzdáva Medzinárodnej organizácii pre kávu spolu s kópiou príslušného náložného listu alebo rovnocenného dokumentu, a to najneskôr do 21 dní odo dňa nakládky.

ČASŤ B

Vyplní colná správa prijímajúca osvedčenie

18. Colný úrad dovážajúceho štátu alebo štátu, v ktorom je káva uskladnená pod colným dohľadom:

- i) odoberá osvedčenie;
- ii) ak už bola káva dovezená, zapisuje do neho číslo colného prehlásenia a všetky súvisiace poznámky;
- iii) zapisuje miesto a dátum dovozu alebo miesto uloženia kávy a dátum, kedy bola káva uskladnená pod colným dohľadom a
- iv) pripája odtlačok svojej pečiatky, čím potvrdzuje, že káva bola dovezená alebo uskladnená pod colný dohľad.

DÔLEŽITÉ

Každý originál osvedčenia o pôvode na tlačive O odobratý colným úradom sa odovzdáva Medzinárodnej organizácii pre kávu do 30 dní od konca mesiaca, v ktorom bol odobratý.

*PRÍLOHA 2***OSVEDČENIE O PÔVODE NA TLAČIVE X**

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS

1. Name and address of exporter		Form approved by the:  INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION 22 Berners Street, London W1P 4 DD, England		
2. Name and address of importer				
3. Reference No.				
		Country Code	Port Code	Serial No.
4. Producing country				
5. Country of destination				
6. Name of ship/other carrier	7. Port of loading/intermediate ports	8. Date of shipment	9. Leave blank	
10. Port or point of destination				
11. Shipping marks a. ICO Identification mark --- / --- / --- b. Other marks		12. Number of bags or other containers 		13. Description of coffee ☐ Green (Crude) ☐ Roasted ☐ Soluble ☐ Other
		14. Net weight of shipment 15. Unit of weight ☐ kg. ☐ lb.		
16. Other relevant information				
It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country				
17. Customs stamp of issuing country		18. Stamp of Certifying Agency		
..... Date Signature of authorized Customs Officer		 Date of issue Signature of authorized Certifying Officer		

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT			
First port of transhipment	Transhipment date	Second port of transhipment	Transhipment date
Destination	Name of ship or other carrier	Destination	Name of ship or other carrier
..... Date Signature of surveying agent		 Date Signature of surveying agent	
20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT			
Country of import	Place of entry	 Date Signature of surveying agent	
	Date of entry		
Observations			

*PRÍLOHA 2A***ROZMERY OSVEDČENIA O PÔVODE NA TLAČIVE X**

PART A: FOR USE BY ISSUING AUTHORITY

CERTIFICATE OF ORIGIN FORM X
FOR EXPORTS TO NON-MEMBERS

1. Name and address of exporter

25,5 mm

Form approved by the:



INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION
22 Berners Street, London W1P 4DD, England

2. Name and address of importer

25,5 mm

3. Reference No

91,5 mm

Country Code

Port Code

Serial No

4. Producing country

8 mm

5. Country of destination

8,5 mm

6. Name of ship/other carrier

7. Port of loading/intermediate ports

8. Date of shipment

9. Leave blank

25,5 mm

46 mm

45,5 mm

46 mm

45,5 mm

7 mm

10. Port or point of destination

8,5 mm

11. Shipping marks

12. Number of bags or other containers

13. Description of coffee

14. Net weight of shipment

a. ICO Identification mark

--- / --- / ---
b. Other marks

103 mm

34 mm

☐ Green (Crude)

☐ Roasted

☐ Soluble

☐ Other

34,5 mm

15. Unit of weight ☐ kg

☐ lb

16. Other relevant information

8,5 mm

It is hereby certified that the coffee described above was grown in the abovementioned country

17. Customs stamp of issuing country

18. Stamp of Certifying Agency

51 mm

Date

Signature of authorized Customs Officer

Date of issue

Signature of authorized Certifying Officer

PART B: FOR USE BY SURVEYING AGENT

8,5 mm

19. CERTIFICATION BY SURVEYING AGENT IN THE CASE OF TRANSHIPMENT

8,5 mm

First port of transhipment

Transhipment date

Second port of transhipment

Transhipment date

Destination

Name of ship or other carrier

Destination

Name of ship or other carrier

Date

Signature of surveying agent

Date

Signature of surveying agent

20. CERTIFICATION OF IMPORTATION BY SURVEYING AGENT

83,5 mm

Country of import

Place of entry

Date of entry

Date

Signature of surveying agent

Observations

PRÍLOHA 2 B

Všeobecné pokyny pre vyplňovanie Osvedčenia o pôvode na tlačive X

OSVEDČENIE O PÔVODE PRE VÝVOZ DO NEČLENSKÝCH ŠTÁTOV

ČASŤ A

Vyplní overujúca agentúra a colný úrad členského štátu, ktorý osvedčenie vydáva.

1. Uvedte názov a adresu vývozcu.
2. Uvedte názov a adresu dovozcu, a ak nie je k dispozícii, uvedte názov a adresu odberateľa.
3. Referenčné číslo pozostáva z číselného kódu členského štátu vydávajúceho osvedčenie (pozri prílohu 3 k týmto pravidlám) a číselného kódu prístavu alebo vnútrozemského miesta vývozu (dve číslice pridelené členským štátom). Za týmto predčíslím, ktoré môže obsahovať až päť číslic, nasleduje poradové číslo osvedčenia (každá overujúca agentúra zabezpečí, že označovanie ňou vydávaných osvedčení o pôvode na tlačive X začínalo 1. októbra každého roku číslicou „1“ a pokračovalo v číselnej rade až do 30. septembra nasledujúceho roku).
4. Uvedte názov štátu, v ktorom bola káva vyprodukovaná.
5. Uvedte názov štátu určenia.
6. Uvedte názov plavidla, na palube ktorého má byť káva prepravovaná. Ak káva nie je prevážaná loďou, uvedte príslušné údaje o spôsobe prepravy, napríklad nákladné auto, člnový kontajner, železnica.
7. Uvedte názov prístavu alebo iného miesta, kde sa má káva nakladať a názov akéhokoľvek tranzitného prístavu alebo miesta, kde sa káva vyloží pred zaslaním do miesta určenia uvedeného na osvedčení. Ak je káva zasielaná priamo do miesta určenia, uvedte slovo „priamo“ („direct“).
8. Uvedte dátum, kedy má byť káva zaslaná.
9. Nevyplňovať (vyplní Medzinárodná organizácia pre kávu).
10. Uvedte názov prístavu alebo iné miesto určenia, kam má byť káva zaslaná.
11. Vrecia alebo kontajnery pri každej zásielke kávy, na ktoré sa vzťahuje jedno osvedčenie o pôvode, musia byť označené vlastným identifikačným znakom Medzinárodnej organizácie pre kávu, vytlačeným v rámci alebo vyrazeným na kovovom prúžku pripevnenom k vreciam alebo iným baleniam. Uvedte identifikačný znak Medzinárodnej organizácie pre kávu a všetky ďalšie prepravné znaky alebo iné identifikačné znaky v poskytnutom mieste.
12. Uvedte počet vriec alebo iných balení.
13. Označte „X“ príslušný rámček. Ak sa vyváža iná káva ako zelená, pražená alebo rozpustná káva, uvedte druh kávy v poli 15 (pozri definície článku 3 Medzinárodnej dohody o káve z roku 1983). Ak vývoz kávy obsahuje viac ako jeden druh kávy, vydá sa pre každý druh kávy v zásielke samostatné osvedčenie.
14. Uvedte čistú hmotnosť kávy, zaokrúhlenú na najbližšiu celú jednotku hmotnosti (1 libra sa rovná 0,4536 kilogramu).
15. Uvedte jednotku hmotnosti označením „X“ v príslušnom rámčeku.
16. Uvedte akékoľvek dodatočné informácie, ktoré sa týkajú zásielky kávy opísanej v osvedčení.
17. Colný úrad prístavu alebo iného miesta, z ktorého sa káva vyváža, potvrdí osvedčenie odtlačkom pečiatky na znak toho, že vývoz sa

Poznámka:

Ak sa členský štát rozhodol pre osvedčenie o pôvode s upraveným polom 11 tak, že umožňuje zadanie viac ako jedného identifikačného znaku Medzinárodnej organizácie pre kávu, ako to ustanovuje odsek 3 pravidla 2 týchto pravidiel, a keď v tomto poli už nie je voľné miesto na zapísanie ďalších prepravných znakov, musia byť tieto prepravné znaky podľa možnosti úplne uvedené v poli 16.

č oskoro uskutoční. Colný úradník poverený vyhotovením odtlačku pečiatky na príslušnom mieste potvrdí a podpíše a vyznačí dátum.

DÔLEŽITÉ

18. Overujúci úradník osvedčenie opatrí odtlačkom pečiatky overovacieho orgánu na určených miestach, podpíše ho a vyznačí dátum.

Prvá kópia každého osvedčenia o pôvode na tlačive O sa odovzdáva Medzinárodnej organizácii pre kávu spolu s kópiou príslušného náložného listu alebo rovnocenného dokumentu, a to najneskôr do 21 dní odo dňa nakládky.

ČASŤ B

(Vyplní zástupca výkonného riaditeľa, keď sa znovu zavedú opatrenia na overovanie vývozu do nečlenských štátov)

PRÍLOHA 3

ZOZNAM ČLENSKÝCH KRAJÍN A ICH ČÍSELNÉ KÓDY

Vývážajúce členské štáty		Dovážajúce členské štáty	
Angola	158	Austrália	51
Benin	22	Rakúsko	52
Bolívia	1	Belgicko/Luxembursko	53
Brazília	2	Kanada	54
Burundi	27	Cyprus	86
Kamerun	19	Dánsko	56
Stredoafrická republika	20	Fidži	236
Kolumbia	3	Fínsko	71
Kongo	21	Francúzsko	58
Kostarika	5	Spolková rep. Nemecko	57
Pobrežie slonoviny	24	Grécko	91
Kuba	6	Írsko	98
Dominikánska republika	7	Taliansko	59
Ekvádor	8	Japonsko	60
Salvádor	9	Holandsko	61
Rovníková Guinea	167	Nový Zéland	70
Etiópia	10	Nórsko	62
Gabún	23	Portugalsko	31
Ghana	38	Singapur	132
Guatemala	11	Španielsko	63
Guinea	92	Švédsko	64
Haiti	12	Švajčiarsko	65
Honduras	13	Spojené kráľovstvo	68
India	14	Spojené štáty americké	69
Indonézia	15	Juhoslávia	148
Jamajka	100		
Keňa	37		
Libéria	107		
Madagaskar	25		
Malavi	109		
Mexiko	16		
Nikaragua	17		
Nigéria	18		
Panama	29		
Papua Nová Guinea	166		
Paraguaj	122		
Peru	30		
Filipíny	123		
Rwanda	28		
Sierra Leone	32		
Srí Lanka	83		
Tanzánia	33		
Thajsko	140		
Togo	26		
Trinidad a Tobago	34		
Uganda	35		
Venezuela	36		
Zair	4		
Zambia	149		
Zimbabwe	39		